

www.motorparts.it



GRUPPO TERMICO AM Ø 49,5 RACING - VERSIONE 2002
Cod. 9919240

PER: APRILIA, BETAMOTOR, CH, HM, HRD, HUSQVARNA,
MOTORHISPANIA, MALAGUTI, MBK, PEUGEOT, RIEJU, YAMAHA
EQUIPAGGIATI CON MOTORI MINARELLI SERIE AM6/AM345/AM6 EU1

Egregio Signore,

La ringraziamo per aver scelto uno dei tanti articoli della linea "TOP PERFORMANCES" che abbiamo progettato e realizzato per utilizzo esclusivamente agonistico. Nuova versione.

Rispetto alla precedente, è stata modificata la fluidodinamica dei condotti di travaso, migliorando ulteriormente la curva di potenza a tutti i regimi di giri. I travasi sono stati diminuiti da 7 a 5 aumentandone però la portata.

PREMESSA

PER OTTENERE IL MASSIMO DELLE PRESTAZIONI È INDISPENSABILE CHE MOTORE E CICLISTICA SIANO IN CONDIZIONI OTTIMALI.

CARATTERISTICHE TECNICHE

ALESAGGIO = 49,5 mm	CORSA = 39 mm
CILINDRATA = 75 cc.	Rapp. Compr. = 1:13

Cilindro in ghisa "MINACROM" (additivata al cromo) con 5 travasi.

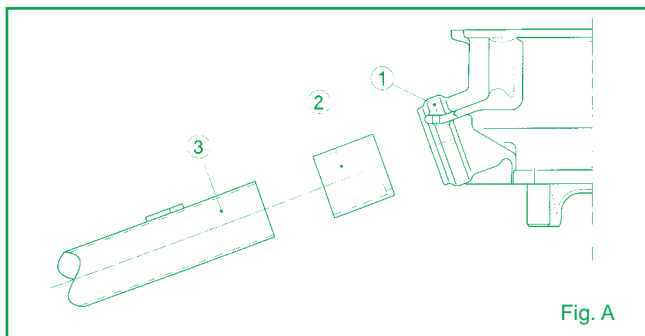
PREPARAZIONE AL MONTAGGIO

- 1) Pulire accuratamente la zona del ciclomotore interessata all'intervento.
- 2) Smontare testa, cilindro, pistone esistenti sul Vostro motore.
- 3) Pulire con cura il piano di appoggio cilindro sul carter.
- 4) Lavare con benzina tutte le componenti del kit, in particolare il cilindro, osservando con attenzione che non vi siano impurità all'interno dei vari canali.
- 5) Accertarsi che la biella sia in buone condizioni.

MONTAGGIO KIT

- 1) **Pistone:** montare il pistone avendo cura che la freccia incisa sulla sommità dello stesso sia rivolta allo scarico.
In ogni caso, i grani che posizionano i segmenti andranno rivolti al lato aspirazione.
Dopo aver lubrificato lo spinotto inserirlo nel pistone facendolo avanzare con la pressione della mano.
Montare poi i fermi spinotto, avendo prima protetto l'imbocco dei carter con uno straccio ben pulito onde evitare che, accidentalmente, un fermo vi entri; accertarsi poi con scrupolo che gli stessi siano ben sistemati nella loro sede.
- 2) **Cilindro:** montare la guarnizione base cilindro (inumidita di olio), inserire il cilindro nella sua sede facendo attenzione di non danneggiare il pistone.
Con il cilindro posizionato sul carter andrete a far ruotare l'albero motore facendo così scorrere il pistone nel cilindro.
Dovrete accertarVi che il pistone nel suo movimento mantenga un "gioco" laterale nel cilindro a dimostrazione che la biella non è deformata. Se così non fosse, occorre raddrizzare la biella usando un perno come leva, inserito nel foro spinotto.
- 3) **Montaggio segmenti:** estraete il cilindro che avete provvisoriamente montato, montate i segmenti nelle cave del pistone. Dovrete montare il segmento con riporto di cromo (visibile dal colore) nella sede superiore del pistone. Prestare la massima attenzione che l'estremità dei segmenti coincida con gli appositi fermi.
- 4) **Montaggio cilindro e testa:** lubrificate in modo uniforme l'interno del cilindro, quindi premendo con delicatezza inseritelo nel pistone. Premontare sulla testa gli OR, inserendoli nelle apposite sedi preventivamente ingrassate. Serrate i dadi in modo incrociato e graduale. In ogni caso i dadi vanno serrati a 1,6÷1,8 kgm.

- 5) **Verificate che il carburatore sia ben pulito e così pure il filtro aria.**
- 6) Ultimato il montaggio, riempire il circuito di raffreddamento dall'apposito tappo, avendo cura di eliminare eventuali residui d'aria.
- 7) **Miscelatore automatico:** per avere garanzie che la qualità d'olio che la pompa inietta sia corretta, accertarsi che il cavo di comando pompa non abbia il minimo gioco (acceleratore in posizione di chiusura) ma sia in tensione. Se così non fosse occorre regolarlo con l'apposito registro.
- 8) **Scarico:** il diametro del tubo marmitta che va inserito nel cilindro kit deve essere di \varnothing 28 mm. Nel caso in cui il diametro non corrisponde utilizzare l'apposita boccola di riduzione in dotazione al kit. (vedi Fig. A).



- 9) **Rodaggio:** moderare la velocità durante i primi 200 km, in particolare evitare percorsi in salita o insistere troppo con le marce inferiori.

AVVERTENZE!!!

È necessario adeguare la carburazione aumentando il getto del massimo di 10 punti (es: se in origine vi è un getto del massimo di 65, dovete montare un 75).

ATTENZIONE !!!

Così modificato il Vostro ciclomotore è in grado di darVi emozioni e divertimento, ma per poter sfruttare al meglio la potenza di cui disponete ora, la **TOP PERFORMANCES** ha provveduto a realizzare una serie di altri articoli **determinanti** quali:

a) **BIELLA COMPETIZIONE:**
Cod. 9906550

b) **PIGNONE Z=13 per motore AM6**
Cod. 9911400

c) **PIGNONE Z=14 per motore AM6**
Cod. 9911410

e altri ancora per i quali Vi consigliamo di rivolgerVi ai nostri Rivenditori Autorizzati che espongono il marchio **"TOP PERFORMANCES"**.

PARTI DI RICAMBIO DEL KIT

PISTONE COMPLETO Ø 49,5	=	cod. 9915780
PISTONE COMPLETO Ø 49,7	=	cod. 9915781
SERIE SEGMENTI Ø 49,5	=	cod. 9915710
SERIE SEGMENTI Ø 49,7	=	cod. 9915711
TESTA	=	cod. 9915870
SERIE GUARNIZIONI	=	cod. 9907070

CANDELA

NGK

BR 9ES

B10 EGV

GARANZIA

La garanzia si limita alla sostituzione delle parti riconosciute difettose da Motorparts S.p.A.. Per nessun motivo si deve montare un prodotto di nostra fabbricazione su veicoli ove non è indicata la compatibilità.

La garanzia non viene riconosciuta nei seguenti casi:

- a) modifica o manomissione del prodotto;
- b) montaggio o utilizzo non corretti;
- c) sostituzione di alcune parti del kit con altre non Top Performances;
- d) utilizzo in condizioni anomale del prodotto.

Immagini, dati e indicazioni tecniche contenuti in questo manuale non sono impegnative. La Motorparts S.p.A. si riserva di apportare, per aggiornamenti o migliorie, qualsiasi tipo di variazione anche senza preavviso.

CONSIGLI

Per il miglior rendimento del motore, Vi consigliamo di usare lubrificanti di qualità.

- Stoccare l'olio motore usato in un contenitore dotato di tappo di chiusura. Non miscelare l'olio usato con altre sostanze come fluidi antigelo o di trasmissione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini e da fonti di calore.
- Portare l'olio usato presso un centro di smaltimento: la maggior parte delle stazioni di servizio, officine di riparazione e lubrificazione rapida ritirano gratuitamente gli oli esausti.
- Si consiglia l'utilizzo di guanti resistenti agli idrocarburi.

**N.B. TUTTI GLI ARTICOLI "TOP PERFORMANCES"
SONO PROGETTATI E COSTRUITI
ESCLUSIVAMENTE PER IMPIEGO AGONISTICO.
NE È QUINDI VIETATO L'UTILIZZO SU
STRADA PUBBLICA.**

Per ulteriori dettagli e altre informazioni
potete consultare il nostro sito
www.motorparts.it



CYLINDER ASSY - ENGINE AM Ø 49,5 RACING - 2002 VERSION
Part no. 9919240

**FITS: APRILIA, BETAMOTOR, CH, HM, HRD, HUSQVARNA,
MOTORHISPANIA, MALAGUTI, MBK, PEUGEOT, RIEJU, YAMAHA
MINARELLI ENGINE SERIES AM6/AM345/AM6 EU1**

Dear Customer,

Thank you for choosing one of the various items of the "TOP PERFORMANCES" line designed and developed by us for agonistic purposes only. New version. Compared to the previous version the fluid mechanics of the transfer ducts has been modified, for a further improvement of the power curve at any speed.

The number of transfers has been reduced from 7 to 5 increasing the flow.

FOREWORD

TO OBTAIN UTMOST PERFORMANCES, IT IS ABSOLUTELY NECESSARY THAT THE ENGINE AND THE CYCLE COMPONENTS BE IN PERFECT CONDITION.

TECHNICAL FEATURES

BORE	= 49,5 mm	STROKE	= 39 mm
DISPLACEMENT	= 75 cc.	Compr. Ratio	= 1:13

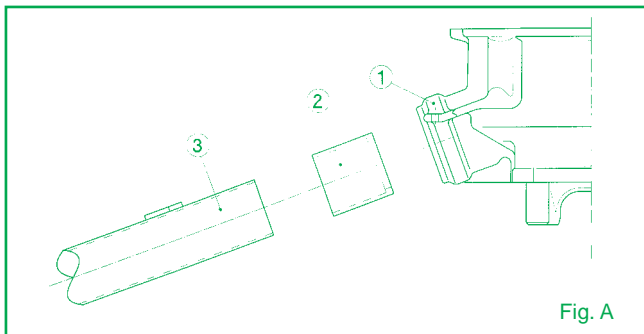
"MINACROM" cast-iron cylinder (chrome added) with 5 transfers ports.

PREPARATIONS FOR KIT ASSEMBLY

- 1) Carefully clean concerned motorcycle area.
- 2) Remove head, cylinder and piston.
- 3) Carefully clean cylinder-crankcase bearing surface.
- 4) Clean all kit parts with gasoline, especially the cylinder. Ensure that all channels are free from any dirt residues.
- 5) Ensure that the connecting rod is in good conditions.

KIT ASSEMBLY

- 1) **Piston.** Fit piston. Ensure that printed arrow on piston top is facing exhaust side.
In any case, piston ring dowels should face intake side.
Lubricate pin and push it in by hand.
Fit pin circlips after closing case opening with a clean cloth, otherwise circlips might fall in. Ensure that circlips are properly seated.
- 2) **Cylinder:** fit cylinder bottom gasket (lightly lubricated with some oil). Seat cylinder. Ensure not to damage the piston.
Once the cylinder is positioned onto the crankcase, turn the crankshaft so that the piston can slide into the cylinder.
Ensure that the piston keeps its side clearance while moving up and down into the cylinder, to show that the connecting rod is not damaged.
If not, straighten the connecting rod: fit a pin into pin hole and lever.
- 3) **Assembling piston rings.** Remove cylinder temporarily fitted and fit piston rings into piston grooves. Seat chromed piston ring (different color) at the top. Ensure that piston ring ends match with corresponding circlip.
- 4) **Assembling cylinder and head.** Smoothly lubricate cylinder inner surface, then gently fit onto piston.
Lubricate OR seats and fit O-rings. Tighten nuts, working gradually crossways. Tighten nut to 1.6÷1.8 kgm.
- 5) Ensure that carburetor and air filter are clean.
- 6) When finished, fill cooling circuit through proper filler. Blow off all air.
- 7) **Automatic mixer.** for proper oil quantity injection, ensure that pump control cable has no play (accelerator set to OFF position) but is under tension. If not, turn the adjuster to set.
- 8) **Exhaust.** Silencer pipe diameter to be fitted into cylinder kit must be 28 mm. In case of incorrect diameter, use reduction bushing supplied with kit (see Fig. A).



- 9) **Running-in.** Do not drive at maximum speed for the first 200 km; in particular, do not ride on uphill roads or engage gears which are too low.

WARNING!

Increase by max. 10 sizes the diameter of main jet (e.g.: in case of original jet of 65, fit a jet of 75).

WARNING!

After the above change, you will surely enjoy riding your moped. To use available power at its best, **TOP PERFORMANCES** has developed other major items, such as:

- a) **RACING CONNECTING ROD:**

Part no. 9906550

- b) **Z=13 PINION for AM6 engine**

Part no. 9911400

- c) **Z=14 PINION for AM6 engine**

Part no. 9911410

and many more! For further details, call our authorized **"TOP PERFORMANCES"** Dealers.

KIT SPARE PARTS

COMPLETE PISTON Ø 49,5	=	p/no. 9915780
COMPLETE PISTON Ø 49,7	=	p/no. 9915781
PISTON RINGS SET Ø 49,5	=	p/no. 9915710
PISTON RINGS SET Ø 49,7	=	p/no. 9915711
HEAD	=	p/no. 9915870
GASKETS SET	=	p/no. 9907070

SPARK PLUG

NGK

BR 9ES

B10 EGV

WARRANTY

Warranty is limited to the replacement of parts recognised as faulty by Motorparts S.p.A.. Our products should never be fitted to a vehicle for which compatibility is not indicated.

Warranty does not cover:

- changes or tampering with the product;
- incorrect assembly or use;
- replacement of kit parts with parts not Top Performances;
- use of the product in non-standard conditions.

Pictures, data and specifications given in this manual are not binding. Motorparts S.p.A. reserves the right to make changes for any reason whatsoever, be it for update or improvement, even without notice.

TIPS

To ensure the best engine performance, we recommend using high-quality lubricants.

- Store used engine oil in a vessel with sealing cap. Do not mix used oil with any other substance such as antifreeze or transmission fluids.
- Keep away from children and any heat source.
- Bring used oil to an authorised waste disposal company: most service stations, repair and quick-lubrication garages usually take in used oil for free.
- We recommend using hydrocarbon-resistant gloves.

NOTE: THIS "TOP PERFORMANCES" ITEM IS DESIGNED AND MANUFACTURED FOR RACING USE ONLY. DO NOT USE ON PUBLIC ROADS.

For more information
visit our website
www.motorparts.it



CYLINDRE COMPLET AM Ø 49,5 RACING - VERSION 2002
Réf. 9919240

S'ADAPTE SUR: APRILIA, BETAMOTOR, CH, HM, HRD, HUSQVARNA,
MOTORHISPANIA, MALAGUTI, MBK, PEUGEOT, RIEJU, YAMAHA
EQUIPES DE MOTEURS MINARELLI SERIE AM6/AM345/AM6 EU1

Cher Monsieur,

Merci d'avoir choisi l'un des divers articles de notre gamme "TOP PERFORMANCES" que nous avons conçus et produits exclusivement à des fins de compétition. Nouvelle version. Par rapport à la version précédente on a modifié la dynamique des fluides des conduits de transvasement, en améliorant ultérieurement le diagramme de puissance à chaque nombre de tours. Les transvasements ont été réduits de 7 à 5, en augmentant la portée.

PREFACE

POUR OBTENIR DES PERFORMANCES OPTIMALES, IL EST IMPERATIF QUE LES COMPOSANTS DU MOTEUR ET LA PARTIE CYCLE SOIENT EN PARFAIT ETAT.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ALESAGE	= 49,5 mm	COURSE	= 39 mm
CYLINDREE	= 75 cc.	Rapp. de Compr.	= 1:13

Cylindre en fonte (avec adjonction de chrome) de type "MINACROM" à 5 transferts.

OPERATIONS PRELIMINAIRES AVANT LE MONTAGE

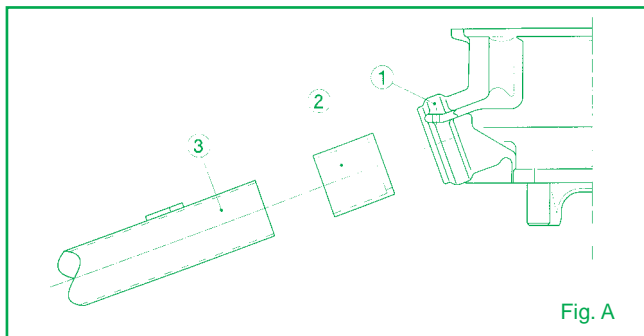
- 1) Nettoyer soigneusement la zone du motorcycle où l'on va intervenir.
- 2) Démontez la culasse, le cylindre, et le piston dont est équipé votre moteur.
- 3) Nettoyer avec précaution la surface de portée du cylindre sur le carter.
- 4) Laver à l'essence toutes les pièces de l'ensemble, notamment le cylindre, en s'assurant qu'il n'y a pas d'impuretés à l'intérieur des transferts.
- 5) S'assurer que la bielle est en bon état.

MONTAGE DE L'ENSEMBLE

- 1) **Piston:** monter le piston en veillant à orienter la flèche située à l'extrémité de celui-ci vers l'échappement.
Dans tous les cas, les ergots qui positionnent les segments seront orientés vers l'admission.
Après avoir graissé l'axe du piston, l'introduire dans le piston en exerçant une légère pression de la main pour le faire avancer.
Ensuite monter les circlips et afin d'éviter que l'un d'eux ne tombe accidentellement dans l'ouverture des carters, obstruer cette ouverture avec un chiffon propre; vérifier que les circlips sont bien en place dans leurs gorges.
- 2) **Cylindre:** mettre en place le joint d'embase du cylindre (après l'avoir légèrement graissé), glisser le cylindre à sa place, en prenant soin de ne pas abîmer le piston.
Une fois le cylindre positionné sur le carter, tourner l'axe du vilebrequin pour déplacer le piston dans le cylindre.
Vérifier que le piston pendant son déplacement conserve un jeu latéral dans le cylindre pour s'assurer que la bielle n'a pas subi de déformation.
Dans le cas contraire, se servir d'une tige et l'introduire dans l'axe du piston pour redresser la bielle.
- 3) **Montage des segments:** retirer le cylindre précédemment mis en place d'une façon provisoire et monter les segments dans les gorges du piston. Vous devez monter le segment dont la surface est chromée (repérable par sa couleur) dans la gorge supérieure du piston. S'assurer que l'extrémité des segments est bien placée contre les ergots correspondants.
- 4) **Assemblage du cylindre et de la culasse:** graisser uniformément

l'intérieur du cylindre et le faire glisser sur le piston avec précaution. Graisser les logements de l'O-Ring et pré-monter les O-Ring sur la culasse. Visser les écrous en croix et de manière progressive. De toute façon la force de serrage des écrous doit être de $16 \pm 1,8$ kgm.

- 5) Vérifier si le carburateur et le filtre à air sont bien propres.
- 6) Une fois le montage terminé, remplir le circuit de refroidissement par le bouchon en prenant soin d'éliminer les bulles d'air qui se sont éventuellement formées.
- 7) **Mélangeur automatique:** afin d'être surs que la quantité d'huile injectée par la pompe soit exacte, il faut vérifier que le câble de la pompe n'a aucun jeu (accélérateur en position de fermeture), et qu'il est bien tendu. Dans le cas contraire, le régler par la vis tendeur.
- 8) **Echappement:** le diamètre du tube du pot d'échappement qui doit être introduit dans l'ensemble du cylindre doit être de $\varnothing 28$ mm, au cas où le diamètre ne correspondrait pas, se servir de la bague de réduction dont l'ensemble est équipé (voir Fig. A).



- 9) **Rodage:** modérer la vitesse pendant les 200 premiers kilomètres, en particulier éviter les parcours en cote ou d'insister avec les vitesses les plus courtes.

IMPORTANT!!!

Il est nécessaire de régler la carburation en augmentant le gicleur du maximum de 10 points (par exemple: si au départ le gicleur du maximum est de 65, il faut en monter un neuf de 75).

ATTENTION !!!

Ces modifications effectuées, votre motorcycle est à même de vous donner des émotions et du plaisir, mais pour exploiter au mieux la puissance dont vous disposez maintenant, **TOP PERFORMANCES** a projeté beaucoup d'autres articles **déterminants** tels que:

- a) **BIELLE COMPETITION:**
Réf. 9906550
- b) **PIGNON Z=13 pour moteur AM6**
Réf. 9911400
- c) **PIGNON Z=14 pour moteur AM6**
Réf. 9911410

et d'autres encore et au cas où vous seriez intéressés, n'hésitez pas à contacter les distributeurs officiels de la marque **"TOP PERFORMANCES"**.

PIECES DETACHEES DE CE KIT

PISTON COMPLET Ø 49,5	=	réf. 9915780
PISTON COMPLET Ø 49,7	=	réf. 9915781
JEU DE SEGMENTS Ø 49,5	=	réf. 9915710
JEU DE SEGMENTS Ø 49,7	=	réf. 9915711
CULASSE	=	réf. 9915870
JEU DE JOINTS	=	réf. 9907070

BOUGIE

NGK

BR 9ES

B10 EGV

GARANTIE

La garantie est limitée au remplacement des pièces reconnues comme étant défectueuses par Motorparts S.p.A.. Il ne faut en aucun cas monter un produit de notre fabrication sur des véhicules où la compatibilité n'est pas indiquée.

La garantie ne couvre pas :

- a) a modification ou l'altération du produit;
- b) le montage ou l'utilisation incorrect;
- c) le remplacement de pièces du kit par d'autres pièces qui ne sont pas Top Performances;
- d) l'utilisation du produit dans des conditions non standard.

Les photos, les données et les indications techniques contenues dans ce manuel n'engagent à rien. Motorparts S.p.A. se réserve la faculté d'apporter, pour des mises à jour ou des améliorations, tout type de variation même sans préavis.

CONSEILS

Pour une performance optimale du moteur, nous Vous conseillons d'utiliser des lubrifiants de qualité.

- Stocker l'huile moteur usagée dans un conteneur pourvu de bouchon de fermeture. Ne pas mélanger l'huile usagée avec d'autres fluides antigel ou de transmission.
- Conserver hors de la portée des enfants et à l'écart des sources de chaleur.
- Porter l'huile usagée auprès d'un centre préposé à l'évacuation : la plupart des stations-service, des ateliers de réparation et de graissage rapide retirent les huiles usagées à titre gratuit.
- Il est recommandé d'utiliser des gants de protection contre les hydrocarbures.

**N.B. CET ARTICLE « TOP PERFORMANCES »
A ÉTÉ CONÇU ET RÉALISÉ UNIQUEMENT
POUR UNE UTILISATION AU NIVEAU
COMPÉTITION. L'UTILISATION SUR VOIE
PUBLIQUE EST DONC INTERDITE.**

Pour plus de détails et d'informations
consultez notre site
www.motorparts.it



GRUPO TÉRMICO AM Ø 49,5 RACING - VERSIÓN 2002
Cód. 9919240

PARA: APRILIA, BETAMOTOR, CH, HM, HRD, HUSQVARNA,
MOTORHISPANIA, MALAGUTI, MBK, PEUGEOT, RIEJU, YAMAHA
EQUIPADOS CON MOTORES MINARELLI SERIE AM6/AM345/AM6 EU1

Estimado Señor:

Le agradecemos por haber elegido uno de los varios artículos de la línea **"TOP PERFORMANCES"** que hemos diseñado y realizado para uso exclusivamente agonístico. Nueva versión.

Con respecto a la precedente, se ha modificado la fluidodinámica de los conductos de transvase, mejorando aún más la curva de potencia en todos los regímenes de revoluciones.

Los transvases han disminuido de 7 a 5 pero el caudal ha aumentado.

PREMISA

PARA OBTENER EL MÁXIMO DE LAS PRESTACIONES, ES NECESARIO QUE EL MOTOR Y LA CICLÍSTICA SE ENCUENTREN EN ÓPTIMAS CONDICIONES.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DIÁM. INT.	= 49,5 mm	CARRERA	= 39 mm
CILINDRADA	= 75 cc.	Relac. de Compr.	= 1:13

Cilindro de hierro fundido **"MINACROM"** (con aditivo de cromo) con 5 transvases.

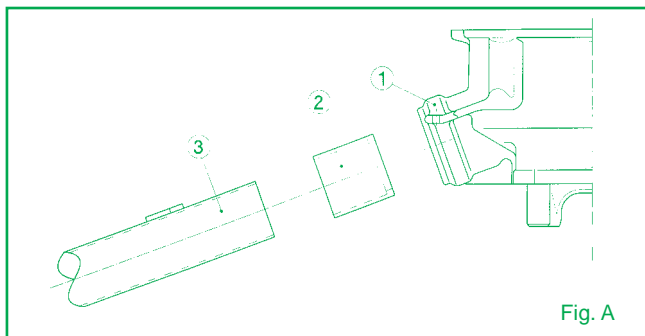
PREPARACIÓN PARA EL MONTAJE

- 1) Limpiar cuidadosamente la zona del ciclomotor donde se realizará la intervención.
- 2) Desmontar la culata, el cilindro, y los pistones de vuestro motor.
- 3) Limpiar cuidadosamente la superficie de apoyo del cilindro en el cárter.
- 4) Lavar con gasolina todos los componentes del kit, especialmente el cilindro, observando con atención que no haya impurezas dentro de los distintos canales.
- 5) Asegurarse de que la biela se encuentre en buenas condiciones.

MONTAJE KIT

- 1) **Pistón:** montar el pistón controlando que la flecha en la parte superior esté dirigida hacia el escape.
De todos modos, las clavijas que posicionan los segmentos deben estar dirigidas hacia el lado de la admisión.
Tras haber lubricado el bulón, introducirlo en el pistón haciéndolo avanzar con la presión de la mano.
Luego montar el seguro del bulón tras haber protegido la embocadura de los cárter con un paño limpio para evitar que un bulón entre accidentalmente; a continuación asegurarse de que los bulones se encuentren correctamente colocados en sus alojamientos.
- 2) **Cilindro:** montar la junta base cilindro (humedecida con aceite), introducir el cilindro en su alojamiento prestando atención a no dañar el pistón.
Con el cilindro colocado en el cárter, hacer girar el cigüeñal para desplazar el pistón en el cilindro.
Es necesario asegurarse de que en su movimiento, el pistón mantenga un "juego" lateral en el cilindro demostrando que la biela no está deformada.
De lo contrario será necesario enderezar la biela utilizando un perno como palanca, introducido en el orificio del bulón.
- 3) **Montaje segmentos:** Extraer el cilindro montado provisionalmente y montar los segmentos en los alojamientos del pistón. Se debe montar el segmento revestido en cromo (se distingue por su color) en el alojamiento superior del pistón. Prestar la máxima atención a que los extremos de los segmentos coincidan con los específicos seguros.

- 4) **Montaje cilindro y culata:** lubricar en manera uniforme todo el cilindro, luego introducir el pistón presionando con delicadeza. Premontar las juntas tóricas introduciéndolas en los alojamientos anteriormente engrasados. Ajustar las tuercas gradualmente y en forma de cruz. De todos modos, las tuercas se ajustan a 1,6÷1,8 kgm.
- 5) Verificar que el carburador y el filtro del aire estén limpios.
- 6) Una vez finalizado el montaje, llenar el circuito refrigerante desde el tapón específico eliminando cualquier residuo de aire.
- 7) **Mezclador automático:** para asegurar que la calidad del aceite inyectado por la bomba sea correcta, controlar que el cable de mando de la bomba no tenga algún juego (acelerador en posición de cierre) sino que se encuentre en tensión. De lo contrario, será necesario regularlo con el registro específico.
- 8) **Escape:** el diámetro del tubo silenciador que va introducido en el cilindro kit debe ser de $\varnothing 28$ mm. Si el diámetro no corresponde, utilizar el casquillo de reducción suministrado con el kit (ver Fig. A).



- 9) **Rodaje:** moderar la velocidad durante los primeros 200 km, especialmente evitar recorridos en subida y no esforzar las marchas inferiores.

¡ADVERTENCIAS!

Es necesario adecuar la carburación aumentando el chorro del máximo unos 10 puntos (por ejemplo: si originalmente se contaba con un chorro del máximo de 65, montar un 75).

¡ATENCIÓN!

Modificado de esta manera, vuestro ciclomotor podrá darle emociones y momentos de diversión, pero para disfrutar al máximo de la potencia que ahora dispone, **TOP PERFORMANCES** ha realizado una serie de artículos **determinantes** como:

- a) **BIELA COMPETICIÓN:**
Cód. 9906550
- b) **PIÑÓN Z=13 para motor AM6**
Cód. 9911400
- c) **PIÑÓN Z=14 para motor AM6**
Cód. 9911410

entre otros, por esto recomendamos consultar con nuestros Revendedores Autorizados, quienes exponen la marca **"TOP PERFORMANCES"**.

PARTES DE RECAMBIO DEL KIT

PISTÓN COMPLETO Ø 49,5	=	cód. 9915780
PISTÓN COMPLETO Ø 49,7	=	cód. 9915781
SERIE SEGMENTOS Ø 49,5	=	cód. 9915710
SERIE SEGMENTOS Ø 49,7	=	cód. 9915711
CULATA	=	cód. 9915870
SERIE JUNTAS	=	cód. 9907070

BUJÍA

NGK

BR 9ES

B10 EGV

GARANTÍA

La garantía se limita a la sustitución de las partes reconocidas como defectuosas por Motorparts S.p.A.. Por ningún motivo se debe montar un producto de nuestra fabricación en vehículos donde no se indica la compatibilidad.

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- modificación o manumisión del producto;
- montaje o uso incorrectos;
- sustitución de algunas partes del kit con otras no Top Performances;
- uso en condiciones anormales del producto.

Las imágenes, datos e indicaciones técnicas contenidas en este manual son a título indicativo. Motorparts S.p.A. se reserva de aportar, para actualizar o mejorar, cualquier tipo de variación incluso sin preaviso.

RECOMENDACIONES

Para un mejor rendimiento del motor, recomendamos utilizar lubricantes de buena calidad.

- Almacenar el aceite motor utilizado en un contenedor con tapón de cierre. No mezclar el aceite usado con otras sustancias, como fluidos antihielo o de transmisión.
- Mantener fuera del alcance de los niños y lejos de fuentes de calor.
- Llevar el aceite usado a un centro de reciclaje: la mayoría de las estaciones de servicio, talleres de reparación y de lubricación rápida lo retiran de manera gratuita.
- Se recomienda el uso de guantes resistentes a los hidrocarburos.

NOTA: TODOS LOS ARTÍCULOS "TOP PERFORMANCES" SON DISEÑADOS Y CONSTRUIDOS EXCLUSIVAMENTE PARA USO AGONÍSTICO, POR LO TANTO ESTÁ PROHIBIDO SU USO EN CARRETERAS PÚBLICAS.

Para obtener mayores detalles e información puede visitar nuestro sitio www.motorparts.it



ZYLINDEREINHEIT AM Ø 49,5 RACING - VERSION 2002
Art.-Nr. 9919240

FÜR: APRILIA, BETAMOTOR, CH, HM, HRD, HUSQVARNA,
MOTORHISPANIA, MALAGUTI, MBK, PEUGEOT, RIEJU, YAMAHA
MIT MOTOREN MINARELLI SERIE AM6/AM345/AM6 EU1

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir danken Ihnen, dass Sie einen der zahlreichen Artikel der Linie
„TOP PERFORMANCES“ gewählt haben, die wir ausschließlich
für den Wettkampfeinsatz entworfen und realisiert haben. Neue Version.
Im Vergleich zur vorausgehenden Version wurde die Durchflussdynamik
der Überströmkanäle geändert, wodurch die Leistungskurve in allen
Drehzahlbereichen um ein Weiteres verbessert wird.

Die Überströmkanäle wurden von 7 auf 5 herabgesetzt, wobei jedoch
der Durchsatz erhöht wurde.

VORWORT

ZUMERZIELEN DER MAXIMALEN LEISTUNG IST ES UNUMGÄNGLICH,
DASS SICH MOTOR UND FAHRWERK IN OPTIMALEN ZUSTÄNDEN
BEFINDEN.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

BOHRUNG	= 49,5 mm	HUB	= 39 mm
HUBRAUM	= 75 ccm.	Verdicht. verh.	= 1:13

Zylinder aus Gusseisen „MINACROM“ (mit Chromzusatz) mit 5
Überläufen.

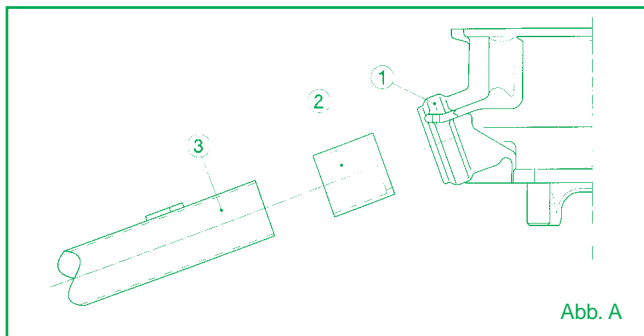
MONTAGEVORBEREITUNG

- 1) Den Mopedbereich, der vom Eingriff betroffen ist, sorgfältig waschen.
- 2) Den an Ihrem Motor verbauten Zylinderkopf, den Zylinder und die Kolben ausbauen.
- 3) Am Gehäuse die Auflagefläche des Zylinders sorgfältig reinigen.
- 4) Alle Bestandteile des Kits mit Benzin waschen, insbesondere den Zylinder. Dabei aufmerksam kontrollieren, dass keine Verschmutzungen in den jeweiligen Kanälen vorhanden sind.
- 5) Sicherstellen, dass sich das Pleuel in einem guten Zustand befindet.

MONTAGE DES KITS

- 1) **Kolben:** Den Kolben montieren und darauf achten, dass der auf seinem Scheitel eingravierte Pfeil zum Auslass gerichtet ist. Auf jeden Fall müssen die Stifte, die für das Ausrichten der Kolbenringe sorgen, zur Einlassseite gerichtet werden. Nachdem der Kolbenbolzen geschmiert wurde, diesen in den Kolben einfügen und mit der Hand eindrücken. Schließlich die Sprengringe des Kolbenbolzens montieren, nachdem die Einmündung in die Gehäusehälften mit einem sauberen Lappen verstopft wurde, so dass kein Sprengring versehentlich hineinfallen kann. Sich daraufhin gewissenhaft darüber vergewissern, dass sie gut in ihren Sitzen eingefügt sind.
- 2) **Zylinder:** die Zylinderfußdichtung (mit Öl befeuchtet) montieren, dann den Zylinder in seinen Sitz einfügen und dabei darauf achten, dass der Kolben nicht beschädigt wird. Mit am Gehäuse angeordneten Zylinder nun die Kurbelwelle so drehen, dass der Kolben im Zylinder zum Gleiten kommt. Dabei sicherstellen, dass der Kolben während seiner Bewegung ein seitliches „Spiel“ im Zylinder behält, was eine Bestätigung dafür ist, dass das Pleuel nicht verzogen ist. Sollte dies nicht der Fall sein, muss das Pleuel gerade gerichtet werden. Dabei einen Bolzen als Hebel verwenden, der in die Bohrung des Kolbenbolzens eingefügt wird.
- 3) **Montage der Kolbenringe:** Den provisorisch montierten Zylinder wieder abziehen und die Kolbenringe in den Nuten des Kolbens montieren. Dabei muss der Kolbenring mit der Chrombeschichtung (an der Farbe erkennbar) im oberen Sitz des Kolbens montiert werden. Besonders darauf achten, dass die Kolbenringstöße mit den entsprechenden Feststellelementen übereinstimmen.

- 4) **Montage von Zylinder und Zylinderkopf:** den Innenbereich des Zylinders gleichmäßig schmieren, dann vorsichtig in den Kolben einschieben.
Die O-Ringe im Zylinderkopf vormontieren und sie dabei in die zuvor gefetteten Sitze einfügen. Die Muttern über Kreuz und graduell anziehen. Die Muttern müssen auf jeden Fall mit $1,6 \div 1,8$ kgm angezogen werden.
- 5) Überprüfen, dass der Vergaser ebenso wie der Filter perfekt sauber ist.
- 6) Nach erfolgter Montage den Kühlkreislauf über den entsprechenden Verschluss füllen und darauf achten, dass eventuelle Lufteinschlüsse entweichen.
- 7) **Frischöläutomatik:** Um sichergehen zu können, dass die Qualität des Öls, das die Pumpe einspritzt, auch die korrekte ist, sicherstellen, dass der Pumpensteuerzug keinerlei Spiel aufweist (Gas in geschlossener Position), sondern gespannt ist. Sollte dies nicht der Fall sein, muss eine entsprechende Einstellung über die dafür vorgesehene Einstellvorrichtung erfolgen.
- 8) **Auslass:** Der Durchmesser des Auspuffrohrs, das in den Zylinder eingeführt werden muss, muss einen \varnothing von 28 mm aufweisen. Sollte der Durchmesser nicht übereinstimmen, muss die entsprechende Reduzierbuchse aus dem Lieferumfang des Kits verwendet werden. (Siehe Abb. A).



- 9) **Einlaufzeit:** Auf den ersten 200 km die Geschwindigkeit nicht voll ausnutzen, insbesondere nicht an Steigungen und nicht zu lange in den unteren Gängen fahren.

WARNHINWEISE!!!

Die Verbrennung muss angepasst werden, dazu die Hauptdüse um 10 Punkte erhöhen (z.B.: sollte ursprünglich eine Hauptdüse mit 65 verbaut worden sein, eine mit 75 montieren).

ACHTUNG!!!

Ihr so umgebautes Moped wird Ihnen viel Emotionen und Fahrvergnügen bieten. Um die nun zur Verfügung stehende Leistung noch besser nutzen zu können, hat **TOP PERFORMANCES** weitere, dafür ausschlaggebende Artikel entwickelt, wie:

- a) **WETTKAMPFPLEUEL:**
Art.-Nr. 9906550
- b) **RITZEL Z=13 für Motor AM6**
Art.-Nr. 9911400
- c) **RITZEL Z=14 für Motor AM6**
Art.-Nr. 9911410

sowie weitere Artikel, die Ihnen unsere Vertragsverkaufsstellen empfehlen werden, die die Marke **„TOP PERFORMANCES“** vertreten.

ERSATZTEILE DES KITS

KOLBEN Ø 49,5 KOMPLETT	=	Art.-Nr. 9915780
KOLBEN Ø 49,7 KOMPLETT	=	Art.-Nr. 9915781
SATZ KOLBENRINGE Ø 49,5	=	Art.-Nr. 9915710
SATZ KOLBENRINGE Ø 49,7	=	Art.-Nr. 9915711
ZYLINDERKOPF	=	Art.-Nr. 9915870
DICHTUNGSSATZ	=	Art.-Nr. 9907070

ZÜNDKERZE

NGK

BR 9ES

B10 EGV

GARANTIE

Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Teilen, deren Defekt durch Motorparts S.p.A. anerkannt wurde. Es darf unter keinen Umständen ein von uns hergestelltes Produkt an Fahrzeugen verbaut werden, dessen Kompatibilität nicht angegeben ist.

Die Garantie wird in folgenden Fällen nicht anerkannt:

- a) Umänderung oder Handhabung des Produktes;
- b) unsachgemäße/r Montage oder Gebrauch;
- c) Ersatz von Teilen des Kits durch Produkte, die nicht von Top Performances stammen;
- d) Gebrauch des Produktes unter nicht vorgesehenen Bedingungen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Bilder, Daten und technischen Angaben sind unverbindlich. Die Motorparts S.p.A. behält sich das Recht vor, Neuerungen oder Verbesserungen jeglicher Art, auch ohne vorangehende Ankündigung, vorzunehmen.

EMPFEHLUNGEN

Um die maximale Motorleistung zu erreichen, empfehlen wir hochwertige Schmiermittel zu verwenden.

- Das verbrauchte Motoröl in einem verschließbaren Behälter sammeln. Das Altöl nicht mit anderen Substanzen wie Frostschutzmittel oder Getriebeflüssigkeiten mischen.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern und nicht in der Nähe von Hitzequellen lagern.
- Das Altöl in ein Entsorgungszentrum bringen: die meisten Tankstellen, Reparatur- und Schnellservicewerkstätten nehmen Altöl kostenlos entgegen.
- Wir empfehlen Handschuhe zu verwenden, die gegen Kohlenwasserstoff resistent sind.

HINWEIS: ALLE „TOP PERFORMANCES“ ARTIKEL WURDEN AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN WETTKAMPEINSATZ ENTWORFEN UND HERGESTELLT. AUS DIESEM GRUND IST IHR EINSATZ IM ÖFFENTLICHEN STRASSENVERKEHR VERBOTEN.

Weitere Details und
Informationen finden Sie auf unserer Webseite
www.motorparts.it

LI9919240-01 (7215)



Distribuito da **MOTORPARTS S.p.A.**
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)
Via Aldina, 26 - Fax ++39/051725449
<http://www.motorparts.it>